



Kiev, 10.07.2014

## El secuestro y asesinato de Vladimir Rybak: los terroristas asentaron cruelmente las cuentas con el diputado del Consejo Regional de Gorlov

En el este de Ucrania los terroristas secuestraron y posteriormente asesinaron brutalmente al concejal del Ayuntamiento de Gorlov, un activista de Euromaidán, Vladimir Rybak. En la ciudad ocupada por los terroristas, el concejal de la ciudad ocupaba una posición pro-ucraniana, por lo cual fue asesinado. En el secuestro del concejal están involucrados los milicias de Gorlov que habían pasado a la parte de los militantes armados. La única que intenta explicar las circunstancias del secuestro y la muerte de Vladimir Rybak es casi exclusivamente su esposa Elena.

El secuestro de Vladimir Rybak (42 años) tuvo lugar el 17.04.2014 durante una reunión de los apoyadores de la llamada "La República Popular de Donetsk" (DRL)<sup>1</sup> al lado del edificio del ayuntamiento de Gorlov (circuito Donetsk). El concejal intentó quitar la bandera de la autoproclamada república del edificio del ayuntamiento, después de lo cual fue secuestrado por los atacantes desconocidos. Pocos días después, el 19.04.2014, en la orilla del río, cerca de Torec en la región de Sloviansk, en el circuito de Donetsk fueron descubiertos los cuerpos de dos hombres con huellas de torturas crueles (los cuerpos tenían los estómagos arrancados y numerosas lesiones, había bolsas de arena atadas a las espaldas).

De acuerdo con la pericia, la causa de la muerte de los dos hombres fueron "lesiones de cuerpos asociadas siendo resultado de torturas, **después las víctimas todavía vivas e inconscientes fueron ahogadas.**" La identidad de las víctimas se pudo identificar sólo unos pocos días después. Al final resultó que, uno de ellos era Vladimir Rybak. El segundo asesinato fue Yuri Popravko (de 19 años), estudiante de la Universidad Politécnica de Kiev (KPI), unos días antes, secuestrado por los militantes cerca de Sloviansk<sup>2</sup>.

### Hubo varios intentos de secuestrar a Vladimir Rybak

A partir de abril de 2014 en Gorlovka, como en otras grandes ciudades del circuito de Donetsk y Lugansk, se empezaron a activar los movimientos "separatistas" (pro-rusos). A menudo, en las reuniones pro-rusas al lado del edificio de la administración de la ciudad se reunieron más de 5.000 personas. Al mismo tiempo, la posición más pro-ucraniana en la ciudad la tenía el concejal de la ciudad en nombre del partido Batkivschyna, Vladimir Rybak. Había actuado activamente en defensa de la integridad de Ucrania y en repetidas ocasiones había acusado a las autoridades municipales y las fuerzas del orden de apoyar los sentimientos separatistas en Gorlovka<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> DRL została uznana w Ukrainie za organizację terrorystyczną

<sup>2</sup> <http://www.unian.ua/society/911794-student-tilo-yakogo-znayshli-u-richtsi-na-donechchini-navchavsya-v-kpi-rektor.html>

<sup>3</sup> <http://ura.dn.ua/23.04.2014/155518.html>



### Los cadáveres de Vladimir Rybak y Jurij Popravko

Foto: <http://www.volynpost.com/news/31791-separatysty-zakatuvaly-19-richnogo-studenta-foto>

Por su opinión activa pro-ucraniana, los apoyadores de DLR empezaron a perseguir a Vladimir Rybak. En el periodo desde 13.04.2014 hasta 17.04.2014 hubo varios intentos de secuestrarlo:

- **13.04.2014** Vladimir Rybak entró en el edificio del Ayuntamiento, donde el alcalde de la ciudad **Evgeny Klep** y unos 70 apoyadores de DRL con el organizador de las reuniones pro-rusas, **Elena Yaroshevskoi** al frente<sup>4</sup> firmaban algún contrato. Rybak, siendo testigo de ello, apeló que se terminaran las actividades ilegales. Según Elena Rybak, la viuda de Vladimir, recibió la información de un activista (su nombre no se revela por razones de seguridad), que estaba en el consejo de la ciudad de Gorlovka junto con Vladimir. El activista había sido avisado por teléfono que alrededor del edificio del Ayuntamiento iba a aparecer un coche con los terroristas armados. Vladimir Rybak y su amigo lograron salir por la puerta trasera. Elena Rybak, la esposa de Vladimir, cree que fue entonces cuando los militantes planeaban secuestrar a su marido.
- **14.04.2014** se produjo un asalto de los terroristas al edificio de oficina de asuntos urbanos de Gorlov<sup>5</sup>. Vladimir Rybak, que se encontraba entre las que protegían el edificio, no tenía armas. Según Vladimir le contó más tarde a su esposa, ese día fue un segundo intento fallido de secuestrarlo, que terminó en fracaso gracias a la intervención de los diputados de la oposición al ayuntamiento.
- **15.04.2014** se preparaba otro secuestro, del cual Elena Rybak se enteró más tarde de la relación de un activista que estuvo junto con Vladimir<sup>6</sup>. El 16.04.2014 Vladimir Rybak dio entrevistas al portal Gorlovka.ua y a Espresso TV, en los cuales acusó al alcalde de Gorlovka, Evgeny Klep de rendir la ciudad a los grupos terroristas pro-rusos, de haber contribuido a alborotos y participado

<sup>4</sup> <http://gorlovka.ua/News/Article/5971>

<sup>5</sup> <http://www.radiosvoboda.org/content/%D1%88%D1%82%D1%83%D1%80%D0%BC%D0%BE%D0%BC-%D0%BC%D1%96%D0%BB%D1%96%D1%86%D1%96%D1%97-%D0%B2-%D0%B3%D0%BE%D1%80%D0%BB%D1%96%D0%B2%D1%86%D1%96-%D0%BA%D0%B5%D1%80%D1%83%D0%B2%D0%B0%D0%B2-%D1%80%D0%BE%D1%81%D1%96%D0%B9%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D0%BF%D1%96%D0%B4%D0%BE%D0%BE%D0%BB%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%B8%D0%BA--%D0%B7%D0%BC%D1%96/25332554.html>

<sup>6</sup> <https://www.youtube.com/watch?v=olz6io2T7o0>

---

en los sistemas de corrupción, también llamó a los diputados a la resistencia común contra las actividades del alcalde<sup>7</sup>.

- **17.04.2014** Vladimir Rybak junto con otros activistas fue a la reunión pro-rusa para exponer su opinión de apoyar la Ucrania unida. Vladimir intentó quitar del edificio del Ayuntamiento, una bandera de DRL y en su lugar, poner la bandera de Ucrania, pero los apoyadores de DRL<sup>8</sup> brutalmente empujaron al concejal. Poco después Vladimir fue secuestrado.

### **La explicación de las circunstancias del secuestro y del asesinato de Vladimir Rybak: en el asunto están involucrados los ciudadanos de la Federación de Rusia y los oficiales de la milicia de Gorlov**

El Ministerio del Interior de Ucrania declara que en el asesinato de Vladimir Rybak y Yuri Popravko están involucrados los representantes del grupo terrorista bajo el liderazgo de **Viacheslav Ponomarev**<sup>9</sup>, que durante un tiempo fue el alcalde autoproclamado de la ciudad de Sloviansk (en el circuito de Donetsk)<sup>10</sup>.

Según la información del Servicio de Seguridad de Ucrania, la orden de la liquidación de Vladimir Rybak fue emitida por el coronel de la reserva la Dirección General de Inteligencia del Estado Mayor General de las Fuerzas Armadas de la Federación de Rusia, **Igor Bezler** (apodado "Bes"). En la organización del asesinato de Vladimir Rybak, está involucrado también un Ruso más, **Igor Girkin** (apodado "Strelkov"). Igor Girkin es uno de los líderes de la autoproclamada República Popular de Donetsk, y en el momento del asesinato de Vladimir Rybak era el jefe de los grupos terroristas en Sloviansk. Anteriormente, fue uno de los líderes de los separatistas en Crimea. Además, según el Servicio de Seguridad de Ucrania, Igor Strelkov formaba parte de un grupo de francotiradores en la Plaza de la Independencia en Kiev durante los disparos contra los manifestantes<sup>11</sup>.

**24.04.2014** el Servicio de Seguridad de Ucrania reveló una grabación de las conversaciones telefónicas de Igor Strelkov, Igor Bezler y del autoproclamado alcalde de Sloviansk, Viacheslav Ponomarev. Según la grabación, era precisamente Ponomarev que escondió el cadáver de Vladimir Rybak<sup>12</sup>.

La milicia de Gorlovka debería ocuparse del caso del secuestro y del asesinato de Vladimir Rybak, pero la ciudad está controlada por los terroristas. La milicia también pasó a su lado, por eso en el caso no se está llevando a cabo ninguna investigación. En relación con eso, de la explicación de las circunstancias de la muerte de Vladimir Rybak se ocupa su esposa Elena Rybak que consiguió enterarse que la milicia quizás también había sido involucrada en el secuestro de su marido. Según la información que tiene Elena, Vladimir fue mantenido en el sótano de la agencia del interior de la ciudad de Gorlov (USW). Se enteró también que el protocolo original que había sido elaborado por la milicia en relación con el secuestro de Vladimir Rybak, esta falsificado, contiene datos falsos. Elena consiguió obtener esa información de los anteriores colaboradores de Vladimir (Vladimir Rybak había trabajado anteriormente en el departamento penal de la Oficina Regional del Ministerio del Interior de la ciudad de Gorlovka).

Según la información del Servicio de Seguridad de Ucrania, la milicia de Gorlovka realmente está relacionada con el secuestro de Vladimir Rybak. Según SBU 17.04.2014 Igor Bezler mandó al comandante de la milicia de Gorlovka, Aleksandr Szulzhenko de „deshacerse de“ Vladimir Rybak<sup>13</sup>.

---

<sup>7</sup> <http://ura.dn.ua/23.04.2014/155518.html>

<sup>8</sup> [http://censor.net.ua/video\\_news/281627/kak\\_pohischali\\_gorlovskogo\\_deputata\\_vladimira\\_rybaka\\_video](http://censor.net.ua/video_news/281627/kak_pohischali_gorlovskogo_deputata_vladimira_rybaka_video)

<sup>9</sup> Viacheslav Ponomarev – samozwańczy mer miasta Słowiańsk w obwodzie donieckim, przywódca miejscowych separatystów. Według niepotwierdzonych informacji Ponomariow jest weteranem wojny w Afganistanie, przez pewien czas zajmował się budownictwem.

<sup>10</sup> <http://mvs.gov.ua/mvs/control/main/uk/publish/article/1032444>

<sup>11</sup> <http://www.5.ua/ukrajina/item/381961-sbu-pro-podrobytsi-vykradennia-ta-vbyvstva-deputata-rybaka>

<sup>12</sup> <https://www.youtube.com/watch?v=sA8Co1SgIgs>

<sup>13</sup> <http://www.5.ua/ukrajina/item/381961-sbu-pro-podrobytsi-vykradennia-ta-vbyvstva-deputata-rybaka>

---

Al parecer, del secuestro del concejal se ocuparon los funcionarios de la milicia de Gorlovka junto con los combatientes pro-rusos. Poco después del secuestro, Vladimir Rybak fue transportado a Sloviansk, donde lo asesinaron los representantes de un grupo terrorista de Viacheslav Ponomarev.

**23.04.2014** Elena Rybak se vio obligada a ir por su cuenta a Sloviansk, donde en la morgue de la ciudad se mantuvo el cuerpo de su esposo. Las agencias policiales locales le han propuesto llevar a cabo “la identificación del cuerpo sólo sobre la base de fotografías”. Elena negó porque quería saber qué exactamente ocurrió con Vladimir. Después de los esfuerzos extenuantes y las negociaciones con los empleados del morgue, a la esposa de Rybak se le dio la oportunidad de recibir el cuerpo de su esposo. La ciudad estaba entonces bajo el control de los combatientes pro-rusos. En vista de la enorme amenaza a la vida de Elena en caso de estar reconocida por los terroristas, el cuerpo de Vladimir fue transportado como un cadáver no identificado.

Una hora después de traspasar los documentos de la causa de la muerte del concejal, los terroristas interrogaron al experto forense que hizo la pericia, al médico principal del morgue y al investigador, lo cual puede testificar del gran interés de los terroristas en el asunto de Rybak. Reclamaron que estos remitiesen un nuevo certificado de las causas de la muerte de Vladimir Rybak con un diagnóstico diferente.

24.04.2014 tuvo lugar el funeral de Vladimir Rybak. Después del funeral, los anteriores colaboradores de Vladimir (sus nombres no se dan a conocer por razones de seguridad) prometieron a Elena ayudar en la búsqueda de los culpables del secuestro y asesinato de su marido. Los investigadores han llamado a la interrogación a uno de los partidarios de DRL (su nombre no fue relevado), esperando enterarse de él los detalles de la muerte del concejal. Después de escuchar los testimonios, uno de los investigadores recibió una llamada de parte de uno de los líderes de los terroristas, un oficial de la inteligencia de Rusia, Igor Bezler. Exigió que los investigadores viniesen a él en la estación de milicia (donde era la sede de los terroristas), prometiendo al mismo tiempo que no van a estar amenazados. Dos milicias fueron al mando de la milicia. Allí fueron detenidos y metidos en el sótano que estaba lleno de sangre, lo cual puede indicar que el sótano se habían llevado a cabo torturas y quizás previamente allí había estado mantenido Vladimir Rybak. Cuando los milicias fueron liberados, después de haber estado amenazados con represalias, uno de ellos se reunió con Elena Rybak y dijo que no podían continuar con la investigación y se veían obligados a abandonar la ciudad y sacar fuera a sus familias.

Elena Rybak junto con los niños, también por los motivos de seguridad, fue forzada a salir de Gorlovka.

**La terminación ejemplar con Vladimir Rybak y con Juri Popravko se llevó a cabo con una crueldad particular, para intimidar a los activistas pro-rusos en el este del país y no permitirles protestar de manera activa contra las actividades de los terroristas.**

**Hay motivos para creer que en el secuestro de Vladimir Rybak están involucrados los funcionarios de la milicia de Gorlovka que pasaron al lado de la llamada “República Popular de Donetsk” y colaboran con los grupos terroristas. La situación de la integración de milicia con los terroristas es característica de las ciudades controladas por los militantes armados.**

**En el asesinato de Vladimir Rybak y Juri Popravko están involucrados los líderes de los terroristas, los ciudadanos de Rusia, Igor Bezler e Igor Girkin, que son los oficiales de la Dirección General de Inteligencia del Estado Mayor General de las Fuerzas Armadas de la Federación de Rusia. Por lo tanto, Rusia tiene la responsabilidad por las actividades de los terroristas en el este de Ucrania. Apoyando y financiando la actividad de los terroristas en el área de Ucrania, Rusia infringe la Convención**

---

**Internacional de combatir la financiación del terrorismo<sup>14</sup> y la Convención Internacional contra la toma de rehenes<sup>15</sup>.**

**La Fundación Dialogo Abierto hace un llamamiento al Servicio de la Seguridad de Ucrania a tomar todas las medidas para explicar, lo más pronto posible, las circunstancias del secuestro y de asesinato de Vladimir Rybak y Juri Popravko y a hacer responsables todos los culpables.**

**También hacemos un llamamiento a la comunidad internacional para introducir nuevas sanciones contra la Federación de Rusia, que apoya las actividades de los terroristas en el este de Ucrania.**

**Con el fin de obtener información más detallada, por favor pónganse en contacto con:**

Anastasiia Chornohorska - [anastasiia.chornohorska@odfoundation.eu](mailto:anastasiia.chornohorska@odfoundation.eu)

Lyudmyla Kozlovska – [lyudmylakozlovska@odfoundation.eu](mailto:lyudmylakozlovska@odfoundation.eu)

*Fundación “ Dialogo Abierto “*

---

<sup>14</sup> [http://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/conventions/terfin.shtml](http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/terfin.shtml)

<sup>15</sup> <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/RESOLUTION/GEN/NR0/382/41/IMG/NR038241.pdf?OpenElement>